

ALPHA Reader

MI401

Montage- und Betriebsanleitung



Deutsch (DE) Montage- und Betriebsanleitung

Übersetzung des englischen Originaldokuments

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

1. Allgemeine Informationen	3
1.1 Verwendete Symbole	3
1.2 Sicherheitshinweise	3
1.3 Hinweise	4
1.4 Verwendete Abkürzungen	4
1.5 Funkkommunikation	4
2. Produktlieferung	5
2.1 Lieferumfang	5
3. Produkteinführung	6
4. Inbetriebnahme des Produkts	7
4.1 Bluetooth-Übertragung	7
4.2 Unterstützte Geräte	8
4.3 Durchführen des hydraulischen Abgleichs	8
4.4 Einrichten eines Signalverstärkers	9
5. Servicearbeiten am Produkt	11
5.1 Reinigen des Produkts	11
5.2 Austauschen der Batterie	11
5.3 Installieren von Software und Updates	11
6. Störungssuche	12
6.1 Grundfos GO Balance auf iOS-Geräten	12
6.2 Grundfos GO Balance auf Android-Geräten	12
6.3 ALPHA Reader	13
7. Technische Daten	13
8. Entsorgen des Produkts	14



Lesen Sie vor der Installation das vorliegende Dokument sorgfältig durch. Die Installation und der Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den Regeln der Technik erfolgen.

1. Allgemeine Informationen

1.1 Verwendete Symbole

1.2 Sicherheitshinweise

Die folgenden Symbole und Sicherheitshinweise werden ggf. in den Montage- und Betriebsanleitungen, Sicherheitsanweisungen und Serviceanleitungen von Grundfos verwendet.

GEFAHR



Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu ernsthaften Personenschäden oder Todesfällen führen wird.

WARNUNG



Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu ernsthaften Personenschäden oder Todesfällen führen kann.

VORSICHT



Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Personenschäden führen kann.

Die Sicherheitshinweise sind wie folgt aufgebaut:

SIGNALWORT



Beschreibung der Gefahr

Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises.

- Maßnahmen zum Vermeiden der Gefahr.

1.3 Hinweise

Die folgenden Symbole und Hinweise werden ggf. in den Montage- und Betriebsanleitungen, Sicherheitsanweisungen und Serviceanleitungen von Grundfos verwendet.



Diese Sicherheitsanweisungen sind bei explosionsgeschützten Produkten unbedingt zu befolgen.



Ein blauer oder grauer Kreis mit einem weißen grafischen Symbol weist darauf hin, dass eine Maßnahme ergriffen werden muss.



Ein roter oder grauer Kreis mit einem diagonal verlaufenden Balken (ggf. mit einem schwarzen grafischen Symbol) weist darauf hin, dass eine Handlung nicht ausgeführt werden darf oder gestoppt werden muss.



Ein Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.



Tipps und Ratschläge, die das Arbeiten erleichtern.

1.4 Verwendete Abkürzungen

Abkürzung	Beschreibung
App	Anwendung (application)
BLE	Bluetooth Low Energy

1.5 Funkkommunikation

Das BLE-Gerät Grundfos ALPHA Reader ist in allen EU-Ländern zugelassen.

2. Produktlieferung

2.1 Lieferumfang

- Kurzanleitung
- Gerät MI401 ALPHA Reader
- Lithium-Batterie CR2032



TM06 5159 3915

Abb. 1 ALPHA Reader

3. Produkteinführung

Beim ALPHA Reader MI401 handelt es sich um einen Sender und Empfänger von Pumpenleistungsdaten. Er überträgt über Bluetooth Daten an Mobilgeräte mit Android- oder iOS-Betriebssystem. Der ALPHA Reader wird mit einer kleinen Lithium-Batterie angetrieben.

Das Gerät wird in Kombination mit der App Grundfos GO Balance zum Abgleichen von Heizungsanlagen insbesondere in Einfamilienhäusern eingesetzt. Die App führt Sie durch mehrere Schritte, um Informationen zur Installation und zu Messungen von der Pumpe zusammenzutragen. Bei Heizkörperanlagen mit zwei Strängen berechnet die App für alle Ventile die spezifischen Abgleichswerte. Auf Grundlage dieser Werte führt Sie die App durch das Einstellverfahren jedes Ventils in der Anlage.

Die App ist für Android- und iOS-Geräte verfügbar und kann auf Google Play oder im App Store heruntergeladen werden.

Hinweis

Der Alpha Reader darf nur in Kombination mit Umwälzpumpen vom Typ ALPHA2 (Modell E) und ALPHA3 verwendet werden.

Hinweis

Die Bluetooth-Reichweite hängt von den Materialien in Wänden, Dächern und Böden, von der Art des Mobilgeräts und vom Wetter ab. Im ungünstigsten Fall kann die Bluetooth-Reichweite kürzer sein als spezifiziert. Verwenden Sie in diesem Fall einen zweiten ALPHA Reader als Signalverstärker.

Hinweis

Mit dem ALPHA Reader ist nur der hydraulische Abgleich in Zweirohr-Heizungsanlagen möglich.

4. Inbetriebnahme des Produkts

4.1 Bluetooth-Übertragung

Das Gerät überträgt Daten über BLE an das Mobilgerät. Damit die vom ALPHA Reader gesendeten Daten vom Mobilgerät empfangen werden können, muss der ALPHA Reader eingeschaltet und die App geöffnet sein. Außerdem müssen sich ALPHA Reader und Mobilgerät zueinander in Reichweite befinden.

4.1.1 Verwenden des Geräts und der App Grundfos GO Balance

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobilgerät und der ALPHA Reader nicht mehr als einen Meter voneinander entfernt sind.
2. Stellen Sie sicher, dass eine Lithium-Batterie (CR2032) eingesetzt ist. Weitere Informationen finden Sie in der Kurzanleitung.
3. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um den ALPHA Reader einzuschalten. Wenn er eingeschaltet ist, blinkt die Meldeleuchte in Abständen von einer Sekunde auf.
4. Öffnen Sie die App Grundfos GO Balance auf Ihrem Mobilgerät. Bluetooth wird automatisch aktiviert. Die App versucht dann, die vom ALPHA Reader übertragenen Daten zu finden.
5. Drücken Sie zum Ausschalten die EIN/AUS-Taste drei Sekunden lang.

Hinweis

Wenn Sie die App öffnen, werden die Daten des Geräts angezeigt, von dem die App zuerst Daten empfängt. Benutzen Sie den ALPHA Reader daher jeweils immer nur für eine Pumpe auf einmal.

4.1.2 Zustand der Meldeleuchte

Die Meldeleuchte informiert Sie über den Zustand des ALPHA Readers.

Meldeleuchte	Beschreibung
Blinkt im Sekundentakt grün · ✨ · ✨ · ✨ ·	Das Gerät ist eingeschaltet.
Blinkt im Sekundentakt zweimal grün · ✨ ✨ · ✨ ✨ · ✨ ✨	Das Gerät ist eingeschaltet und sendet Daten.
Blinkt im Sekundentakt rot · ✨ · ✨ · ✨ ·	Die Batterie ist schwach. Es erfolgt keine Übertragung an das Mobilgerät.
Blinkt im Sekundentakt zweimal rot · ✨ ✨ · ✨ ✨ · ✨ ✨	Die Batterie ist schwach. Das Gerät sendet aber noch Daten.
Blinkt im Sekundentakt rot und grün · ✨ · ✨ · ✨ ·	Abwechselndes Blinken beim Aktualisieren der Software

4.2 Unterstützte Geräte

Der ALPHA Reader und die App Grundfos GO Balance werden von allen Geräten unterstützt, die mit Android 4.4 oder neuer und mit iOS 8 oder neuer arbeiten. Verwenden Sie ein Mobilgerät, das Bluetooth unterstützt.

4.3 Durchführen des hydraulischen Abgleichs

Hinweis

Stellen Sie sicher, dass die App Grundfos GO Balance auf Ihrem Mobilgerät installiert ist.

1. Schalten Sie den ALPHA Reader ein.
2. Drücken Sie auf [➤], bis [III] aufleuchtet, um für die Pumpe die Konstantdrehzahl III einzustellen.
3. Drücken Sie auf der Pumpe [$w \text{ m}^3/\text{h}$] drei Sekunden lang, bis die Meldeleuchte blinkt.
4. Platzieren Sie den ALPHA Reader auf der Pumpe.
5. Öffnen Sie die App und vergewissern Sie sich, dass Ihr Mobilgerät vom ALPHA Reader Daten empfängt.
6. Beginnen Sie mit dem Abgleich. Die App führt Sie Schritt für Schritt durch den hydraulischen Abgleich.
7. Messen Sie den Nullförderstrom.
8. Messen Sie den maximalen Förderstrom.
9. Messen Sie den Basisförderstrom.
10. Führen Sie den Abgleich durch.
11. Stellen Sie jeden Heizkörper so ein, wie es in der App vorgegeben wird.
12. Drücken Sie auf [Fortfahren und Bericht erstellen]. Sie erhalten einen Abschlussbericht, den Sie für die Dokumentation verwenden können, nachdem Sie den hydraulischen Abgleich abgeschlossen haben.
13. Nehmen Sie den ALPHA Reader von der Pumpe.
14. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um den ALPHA Reader auszuschalten.

4.4 Einrichten eines Signalverstärkers

Sie können die Reichweite des ALPHA Readers erweitern, indem Sie ein zweites Gerät verwenden. Der zweite ALPHA Reader wird das Signal des ersten verstärken, der auf der Pumpe platziert ist.

Der erste ALPHA Reader muss eingeschaltet sein und Daten übertragen.

1. Schalten Sie den zweiten ALPHA Reader ein.
2. Platzieren Sie ihn zwischen dem ersten Gerät und der Position mit schlechtem Signal.
3. Stellen Sie sicher, dass die Meldeleuchte des zweiten Geräts im Sekundentakt zweimal blinkt. Die nachfolgende Tabelle enthält Informationen zum Zustand der Meldeleuchte.

Das Signal wird nun verstärkt und die Reichweite wurde verlängert.

Meldeleuchte	Beschreibung
Blinkt im Sekundentakt ·  ·  ·  ·	Der zweite ALPHA Reader ist eingeschaltet, es besteht jedoch keine Verbindung zum ersten Gerät.
Blinkt im Sekundentakt zweimal ·  ·  ·  · 	Der zweite ALPHA Reader ist eingeschaltet und fungiert als Signalverstärker.

Der Signalverstärker blinkt grün, wenn die Batterie noch ausreichend geladen ist, und rot, wenn die Batterie schwach ist.



TM07 1630 1918

Abb. 2 Pumpe ohne Bluetooth, mit einem Sender und einem Signalverstärker



TM07 1631 1918

Abb. 3 Pumpe mit Bluetooth und einem Signalverstärker

5. Servicearbeiten am Produkt

5.1 Reinigen des Produkts

Reinigen Sie den ALPHA Reader mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch.

5.2 Austauschen der Batterie

Die im ALPHA Reader verwendete Lithium-Batterie entspricht der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66/EG). Die Batterie enthält kein Quecksilber, Blei oder Cadmium. Wenn die Batterie leer ist, ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie des gleichen Typs.

Der ALPHA Reader schaltet sich automatisch aus, wenn er fünf Minuten lang nicht verwendet wird. Drücken Sie zum manuellen Ausschalten die EIN/AUS-Taste drei Sekunden lang.

5.3 Installieren von Software und Updates

Wenn die App Grundfos GO Balance auf einem Mobilgerät installiert ist, werden Sie benachrichtigt, sobald ein Software-Update im App Store oder auf Google Play zur Verfügung steht.

Herunterladen von Software und Updates im App Store

Für iOS-Geräte können Sie die App "Grundfos GO Balance" und dazugehörige Updates im App Store herunterladen. Die App ist kostenfrei.

1. Rufen Sie den App Store auf.
2. Suchen Sie nach "Grundfos GO Balance".



Herunterladen von Software und Updates auf Google Play

Für Android-Geräte können Sie die App "Grundfos GO Balance" und dazugehörige Updates auf Google Play herunterladen. Die App ist kostenfrei.

1. Rufen Sie Google Play auf: <https://play.google.com/store/apps>.
2. Suchen Sie nach "Grundfos GO Balance".



6. Störungssuche

6.1 Grundfos GO Balance auf iOS-Geräten

Die App wird nicht geöffnet, wenn auf das Symbol gedrückt wird.

Die App hat sich aufgehängt.

Die App wird ohne vorherige Warnung geschlossen.

1. Schließen Sie die App.
2. Drücken Sie zweimal schnell auf die Home-Taste, um derzeit ausgeführte Apps anzuzeigen.

Starten Sie die App neu.

iOS 8 oder neuer:

1. Schieben Sie das App-Vorschauenfenster von Grundfos GO Balance nach oben, bis es verschwindet.
 2. Drücken Sie auf das Symbol, um die App erneut zu starten.
-

Die App ist auf dem Gerät nicht verfügbar.

Installieren Sie die App.

1. Rufen Sie den App Store auf und laden Sie die App Grundfos GO Balance kostenfrei herunter.
 2. Suchen Sie nach "Grundfos GO Balance".
-

6.2 Grundfos GO Balance auf Android-Geräten

Die App wird nicht geöffnet, wenn auf das Symbol gedrückt wird.

Die App hat sich aufgehängt.

Die App wird ohne vorherige Warnung geschlossen.

Starten Sie die App neu.

1. Schließen Sie die App.
 2. Falls erforderlich, öffnen Sie den Task Manager und schließen Sie die App.
-

Die App ist auf dem Gerät nicht verfügbar.

Installieren Sie die App.

1. Rufen Sie Google Play auf und laden Sie die App Grundfos GO Balance kostenfrei herunter.
 2. Suchen Sie nach "Grundfos GO Balance".
-

6.3 ALPHA Reader

Die Signalübertragung zwischen dem Mobilgerät und dem Gerät wurde unterbrochen.

Das Mobilgerät befindet sich außerhalb der Bluetooth-Reichweite.

1. Bringen Sie das Mobilgerät näher an den ALPHA Reader.
2. Wenn das Signal nicht stark genug ist, verwenden Sie einen zweiten ALPHA Reader als Signalverstärker. Siehe Abschnitt [7. Technische Daten](#).

Die Batterie ist schwach.

1. Wechseln Sie die Batterie. Eine schwache Batterie beeinträchtigt die Reichweite.

7. Technische Daten

Allgemeine Daten

Reichweite	20 m im Freien (keine Einschränkung durch Ecken) Die Reichweite hängt von der Art der Materialien in Wänden, Dächern und Böden ab.
Betriebsdauer	Mindestens 120 h Wenn der ALPHA Reader nicht verwendet wird, beträgt die Batterielebensdauer ein Jahr.

Umgebungsbedingungen

Relative Luftfeuchtigkeit	Maximal 95 %
Betriebstemperatur	-10 bis +55 °C -4 bis +130 °F
Lagertemperatur	-20 bis +70 °C -4 bis +158 °F

Grundfos ALPHA Reader

Spannungsversorgung	Lithium-Batterie CR2032, 3 V
Schutzart	IP42

8. Entsorgen des Produkts

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder eine von Grundfos anerkannte Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt

dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Konformitätserklärung

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product MI401, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът Grundfos MI401, ALPHA Reader, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

Забележка: По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

Poznámka: Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

Hinweis: Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Grundfos MI401, ALPHA Reader som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

Bemærk: Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode Grundfos MI401, ALPHA Reader, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

Märkus: Allpool on loetletud kaks nõukogu direktiive ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto Grundfos MI401, ALPHA Reader al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

Nota: A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote Grundfos MI401, ALPHA Reader, jota tämä vakuutus koskee, on EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

Huomautus: Seuraavassa on lueteltu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimassaolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Grundfos MI401, ALPHA Reader, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

Remarque : Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ /ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν Grundfos MI401, ALPHA Reader, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

Σημείωση: Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

Napomena: Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19 Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20 travnja 2016 i naprijed.

HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Grundfos MI401, ALPHA Reader termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

Megjegyzés: Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csomagot ismertetünk. Az egyik csomag 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csomag 2016. április 20-tól érvényes.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Grundfos MI401, ALPHA Reader, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

Nota: Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas Grundfos MI401, ALPHA Reader, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

Pastaba. Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts Grundfos MI401, ALPHA Reader, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

Piezīme: Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product Grundfos MI401, ALPHA Reader, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

Opmerking: Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weer gegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

Uwaga: Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje od 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Grundfos MI401, ALPHA Reader, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

Nota: Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul Grundfos MI401, ALPHA Reader, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

Notă: Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

Napomena: Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие Grundfos MI401, ALPHA Reader, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

Примечание: Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

Opomba: Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EU.

Poznámka: Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan Grundfos MI401, ALPHA Reader ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

Not: Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

UA: Декларація відповідності директивам ЕС/EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб Grundfos MI401, ALPHA Reader, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам ЕС/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

Примітка: Існує два комплекти директив та стандартів ЕС/EU, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.

-
- Radio Equipment Directive (2014/53/EU)
Standards used:
EN 60950-1:2006+A1:2009+A2:2013
EN 62479:2010EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03)
EN 301 489-17 V3.2.0 (2017-03)
EN 300 328 V2.2.0 (2017-11)
 - RoHS2 Directive (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standard used:
EN50581:2012
-

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98936810).

Bjerringbro, 17th May 2018



Andreas Back-Pedersen
Senior manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
 Phone: +54-3327 414 444
 Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
 Phone: +61-8-8461-4611
 Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
 Tel.: +43-6246-883-0
 Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
 Tél.: +32-3-870 7300
 Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в Минске
 Тел.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73
 Факс: +7 (375-17) 286 39 71

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
 Phone: +387 33 592 480
 Telefax: +387 33 590 465
 www.ba.grundfos.com
 email: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
 Phone: +55-11 4393 5533
 Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
 Tel. +359 2 49 22 200
 Fax. +359 2 49 22 201

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
 Phone: +1-905 829 9533
 Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
 Phone: +86-021-612 252 22
 Telefax: +86-021-612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
 Phone: +57(1)-2913444
 Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
 Phone: +385 1 6595 400
 Telefax: +385 1 6595 499

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
 Tlf.: +45-87 50 50 50
 E-mail: info_GDK@grundfos.com
 www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
 Tel: + 372 606 1690
 Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
 Phone: +358-(0)207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
 Tél.: +33-4 74 82 15 15
 Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
 Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
 e-mail: infoservice@grundfos.de
 Service in Deutschland:
 e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
 Phone: +0030-210-66 83 400
 Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
 Phone:
 +852-27861706/27861741
 Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
 Phone: +36-23 511 110
 Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
 Phone: +91-44 4596 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
 Phone: +62 21-469 51900
 Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
 Phone: +353-1-4089 800
 Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
 Tel.: +39-02-95838112
 Telefax:
 +39-02-95309290/95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
 Phone: +81 53 428 4760
 Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
 Phone: +82-2-5317 600
 Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps
Latvia
Tāl.: + 371 714 9640, 7 149
641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn.
Bhd.
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de
México S.A. de C.V.
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332 s

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z
o.o.
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portu-
gal, S.A.
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe Româ-
nia SRL
Phone: +40 21 200 4100
E-mail: romania@grund-
fos.ro

Russia

OOO Грундфос Россия
Тел. (+7) 495 737 30 00,
564 88 00
E-mail grund-
fos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769

Singapore

GRUNDFOS (Singapore)
Pte. Ltd.
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Phona: +421 2 5020 1426

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA,
d.o.o.
Phone: +386 (0) 1 568 06
10
Telefax: +386 (0) 1 568 06
19

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Phone: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grund-
fos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS
España S.A.
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Tai-
wan) Ltd.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San.
ve Tic. Ltd. Sti.
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Телефон: (+38 044) 237 04
00
Факс.: (+38 044) 237 04 01

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribu-
tion
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corpo-
ration
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbeki-
stan The Representative
Office of Grundfos Kazakh-
stan in Uzbekistan
Телефон: (+998) 71 150
3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised
21.01.2019

be think innovate

© 2019 Grundfos Holding A/S,
all rights reserved.

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.

98936810 0818

ECM: 1236001

www.grundfos.com

GRUNDFOS 